

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1990-1991

17 JULI 1991

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende oprichting van begrotingsfondsen

MEMORIE VAN TOELICHTING

Het voorliggend ontwerp van ordonnantie vindt zijn oorsprong in artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, dat het mogelijk maakt bij organieke wet begrotingsfondsen op te richten « door voor uitgaven, waarvan zij het voorwerp vaststelt, sommige op de Rijksmiddelenbegroting aangerekende ontvangsten te bestemmen ».

In deze ordonnantie moeten alle begrotingsfondsen, de huidige zowel als de toekomstige, worden opgenomen. Dit zal het mogelijk maken op elk ogenblik een overzicht te hebben van de bij ordonnantie opgerichte begrotingsfondsen.

De ordonnantie van 10 januari 1991 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1991 bevatte een aantal voorbereidende maatregelen met het oog op de hervorming die aan de orde is. Artikel 9 omschreef de begrotingsfondsen die nog voor één jaar werden behouden, terwijl in artikel 10 de fondsen werden opgesomd die zouden worden opgenomen in het ontwerp van ordonnantie dat hierbij wordt voorged.

Ten opzichte van deze opsomming werden enkele wijzigingen aangebracht, met name :

- wat de twee fondsen voor bestrijding van de milieuhinder betreft (sectie 38, artikel 60.08 en sectie 40, artikel 60.04), die beide tot organieke fondsen in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit worden omgevormd in plaats van opgeheven te worden einde 1991;
- de oprichting van een fonds voor buitenlandse handel.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

17 JUILLET 1991

PROJET D'ORDONNANCE

créant des fonds budgétaires

EXPOSE DES MOTIFS

Le présent projet d'ordonnance trouve son origine dans les dispositions de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, ouvrant la possibilité de créer par une loi organique des fonds budgétaires « en affectant à des dépenses dont elle définit l'objet, certaines recettes imputées au budget des Voies et Moyens ».

Dans la présente ordonnance devront être repris tous les fonds budgétaires, présents et futurs. Ceci permettra de disposer à tout moment d'une vue d'ensemble des fonds budgétaires créés par ordonnance.

Les articles 9 et 10 de l'ordonnance du 10 janvier 1991 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année 1991, comportent plusieurs mesures préparatoires à la réforme que le Conseil entame aujourd'hui. L'article 9 énumère les fonds budgétaires qui sont maintenus pendant l'année budgétaire en cours, tandis que l'article 10 définit les fonds existants qui devraient être transformés en fonds organiques par le projet d'ordonnance.

Par rapport à l'énumération de l'ordonnance du 10 janvier écoulé, quelques modifications ont été apportées, notamment :

- en ce qui concerne les deux fonds de lutte contre les nuisances (section 38, article 60.08 et section 40, article 60.04) qui seront transformés en fonds organiques dans le sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, au lieu d'être supprimés à la fin de l'année 1991;
- la création d'un fonds pour le commerce extérieur.

Eenmaal deze ordonnantie goedgekeurd, zal het aantal begrotingsfondsen op 1 januari 1992 nog twaalf bedragen, in vergelijking met de 47 fondsen ingeschreven in de begrotingsordonnantie van het begrotingsjaar 1990.

De organieke fondsen zullen alleen over eigen ontvangsten beschikken en dus niet meer worden gestijfd door begrotingskredieten. Bovendien zijn de uitgaven nog slechts aanrekenbaar in de mate dat er middelen in de vorm van eigen inkomsten op het fonds beschikbaar zijn.

Naast het verlenen van de wettelijke basis aan de begrotingsfondsen die voldoen aan de vereisten opgelegd door het voormelde artikel 45, komen in het ontwerp de nodige overgangsbepalingen voor met betrekking tot de saldi en de openstaande vastleggingen per 31 december 1991, evenals bepaalde toewijzings- en betalingsmodaliteiten.

Het advies van de Raad van State werd gevolgd, behalve op twee punten waarvoor de Executieve van oordeel is dat er kon worden van afgeweken.

In de eerste plaats betreft het de redactie van artikel 2 in zijn geheel. De Executieve meent dat de oorspronkelijke versie de fondsen die worden opgericht op een voldoende klare wijze opsoimt en definieert.

In de tweede plaats verkiest de Executieve het oorspronkelijke artikel 3 te behouden. Het Interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid dat werd opgericht bij ordonnantie van 20 december 1990 vertoont inderdaad, onder meer inzake tijdsduur, eigen kenmerken die moeten behouden blijven.

Niettemin wordt aan het advies van de Raad van State om de toegewezen ontvangsten en toegelaten uitgaven van het fonds te omschrijven, tegemoet gekomen door het invoegen van een artikel *2bis* in de ordonnantie van 20 december 1990 waardoor het fonds werd opgericht (zie artikel 12 van onderhavige ordonnantie).

Toelichting bij de artikelen

Artikel 1

Dit artikel vereist geen toelichting.

Artikel 2

Dit artikel richt de organieke begrotingsfondsen op, met vermelding van de essentiële gegevens :

— de benaming van het fonds;

Une fois l'ordonnance votée, le nombre de fonds budgétaires sera réduit au 1^{er} janvier 1992 à douze, nombre à comparer aux 47 fonds qui étaient inscrits dans l'ordonnance budgétaire de l'année budgétaire 1990.

Les fonds organiques disposeront tous de leurs propres recettes et ne pourront plus être alimentés par des crédits budgétaires. De plus, les dépenses sur les fonds ne pourront être engagées et ordonnancées que dans la mesure où des moyens provenant de recettes propres affectées seront disponibles.

En dehors de la mise en place de la base légale des fonds budgétaires qui répondent aux exigences établies par l'article 45 précité, le projet contient un certain nombre de dispositions transitoires en ce qui concerne les soldes et l'encours d'engagements au 31 décembre 1991, ainsi que certaines modalités d'affectation et de paiement.

L'avis du Conseil d'Etat a été suivi, à l'exception de deux points à propos desquels l'Exécutif a estimé qu'il était justifié de ne pas le suivre.

Le premier point concerne la rédaction de l'article 2, dont la version originale énumère et définit les fonds à créer d'une façon suffisamment claire.

En deuxième lieu, l'Exécutif préfère le maintien de l'article 3 original. Le fonds budgétaire interdépartemental pour la promotion de l'emploi, créé par l'ordonnance du 20 décembre 1990, présente en effet des propriétés spécifiques, notamment en ce qui concerne la durée. Il importe qu'elles soient maintenues.

Cela n'empêche pas que l'avis du Conseil d'Etat de définir les recettes affectées et les dépenses autorisées sur le fonds a été suivi, en insérant un article *2bis* dans l'ordonnance du 20 décembre 1990 créant le fonds interdépartemental (voir l'article 12 de la présente ordonnance).

Analyse des articles

Article 1^{er}

Cet article n'appelle pas de commentaires.

Article 2

Cet article crée les fonds budgétaires organiques, avec indication de leurs éléments essentiels :

— la dénomination du fonds;

- de aan het fonds toegewezen ontvangsten;
- de ten laste van het fonds gemachtigde uitgaven.

In 5°, het Fonds voor Stedebouw en Grondbeheer », moet onder de ontvangsten voortvloeiend uit « programmatische compensatie » worden verstaan :

de bedragen geïnd als boete voor het niet uitvoeren van stedebouwkundige verplichtingen zoals bedoeld in de artikelen 83 en 94 van de ordonnantie houdende organisatie van de planning en de stedebouw. Er weze aan herinnerd dat die artikelen de aflevering van vergunningen ondergeschikt kunnen maken aan het verwezenlijken van openbare ruimten, openbare uitrustingen en woningen.

Die boeten vertonen derhalve gelijkens met deze voor overtredingen inzake Stedebouw.

Deze dienen eveneens geïnd onder deze hoofding van « programmatische compensaties », aangezien het gaat om bedragen afkomstig van transacties en meerwaarden ingevolge het niet naleven van de programmabepalingen (voorgeschreven afmetingen, bestemming) van een stedebouwkundige vergunning.

Artikel 3

Dit artikel wil het Interdepartementaal Fonds voor de bevordering van de werkgelegenheid dat bij ordonnantie van 20 december 1990 werd opgericht bevestigen als organiek fonds in de zin van de wet op de Rijkscomptabiliteit. Door deze bevestiging wordt het fonds eveneens opgenomen in de ordonnantie houdende oprichting van de begrotingsfondsen. Zoals in de inleiding gezegd, is de bedoeling immers alle begrotingsfondsen in één en dezelfde wetgevende tekst op te nemen.

Artikel 4

De bedoeling van dit artikel is het Rekenhof een voorafgaande controle te laten uitvoeren op de verrichtingen die met de middelen van de fondsen worden uitgevoerd.

Artikel 5

Aangezien een globale milieuheffing in het vooruitzicht wordt gesteld ongeacht de aard van de milieuhinder, dringt een verdeling van de opbrengst van de heffing zich op. De bedoeling is dat de Raad elk jaar het aandeel bepaalt dat naar ieder van de twee milieufondsen gaat, eerder dan dat de verdeelsleutel in deze ordonnantie zou worden vastgelegd.

- les recettes affectées audit fonds,
- les dépenses autorisées à charge dudit fonds.

Au 5° « le Fonds d'aménagement urbain et foncier », il y a lieu d'entendre par les recettes résultant de « compensation programmatique » :

celles qui visent à recueillir des montants formant pénalité en cas de non réalisation des charges d'urbanisme telles que définies aux articles 83 et 94 de l'ordonnance organique de la planification et de l'urbanisme. Pour mémoire, ces articles autorisent à subordonner la délivrance de permis à des charges portant en outre sur la réalisation d'espaces publics, d'équipements publics et les logements.

Ces pénalités s'apparentent donc à celles relatives aux infractions en matière d'Urbanisme.

Celles-ci sont également à recueillir sous cet intitulé de « compensations programmatiques » s'agissant de sommes transactionnelles et de perception de plus-values induites par le non-respect des dispositions programmatiques (gabarit, affectation,...) d'un permis d'urbanisme.

Article 3

Cet article vise à confirmer le Fonds interdépartemental pour la promotion de l'emploi, qui a été créé par l'ordonnance du 20 décembre 1990, comme fonds organique dans le sens des lois sur la comptabilité de l'Etat. En confirmant le fonds, celui-ci est dès lors repris dans la présente ordonnance créant des fonds organiques qui, comme il a été expliqué dans l'introduction, a également pour but de mettre dans un seul texte législatif tous les fonds budgétaires de la Région.

Article 4

L'objet de cet article est de faire contrôler préalablement par la Cour des Comptes les opérations effectuées avec les moyens des fonds.

Article 5

Etant donné qu'il est prévu d'instaurer une redevance globale sur les nuisances à l'environnement quelle que soit la nature de la nuisance, une répartition du produit de la redevance s'impose. Plutôt que de fixer une clé de répartition dans la présente ordonnance, l'intention est de laisser le Conseil déterminer chaque année la part à attribuer pour chacun des deux fonds.

De verdeelsleutel zal zodanig worden vastgelegd dat het geheel van de opbrengst van de heffing bestemd wordt voor de fondsen.

Artikel 6

Ten einde voldoende soepelheid in te bouwen, werd de toewijzing van de beschikbare middelen van de fondsen in deze ordonnantie ruim omschreven.

In de begrotingsordonnantie dienen de kredieten echter specifiek aan een bepaald programma te worden toegewezen en als dusdanig te worden ingeschreven in de tabel van de begrotingskredieten. In de administratieve begroting zullen zij trouwens ook aan een bepaalde basisallocatie moeten worden gehecht. Er wordt van uitgegaan dat de toewijzing aan een bepaald programma of aan verscheidene programma's binnen dezelfde afdeling het best ieder jaar wordt vastgesteld.

Artikel 7

Dit artikel regelt de bestemming van de saldi beschikbaar op de fondsen die worden omgevormd tot fondsen in de zin van gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

Paragraaf 1 bepaalt dat de saldi van deze fondsen behouden blijven en van rechtswege op 1 januari 1992 via de middelenbegroting op de nieuwe fondsen worden overgedragen. De tabel bepaalt aan welke nieuwe fondsen en aan welke organisatieafdeling de saldi worden toegewezen.

Ten einde tegemoet te komen aan de vereisten van de controle door het Rekenhof, zal de Executieve het bedrag van de overgedragen kredieten in een besluit bevestigen. Dit neemt niet weg dat de verrichtingen op de nieuwe fondsen vanaf 1 januari 1992 zullen kunnen worden doorgevoerd.

Paragraaf 2 bepaalt dat de uitstaande vastleggingen op de fondsen, volgens de geëigende technieken aan de nieuwe fondsen zullen worden gehecht.

Paragraaf 3 heeft tot doel tegemoet te komen aan de problemen gesteld door de fondsen die steeds met vastleggingsmachtigingen en correlatieve ordonnanceringkredieten hebben gewerkt. In de mate dat in een gegeven begrotingsjaar geen gebruik werd gemaakt van het geheel van de vastleggingsmachtiging, zijn ordonnanceringkredieten beschikbaar gebleven die de uitstaande vastleggingen overschrijden.

Deze ordonnanceringkredieten moeten ten gevolge van de hervorming van de begrotingsfondsen in de middelenbegroting 1992 worden gestort. Twee mogelijkheden staan hierbij open : deze kredieten worden

La clé de répartition sera fixée de façon à ce que, dans son entièreté, le produit de la redevance soit attribué aux fonds.

Article 6

Afin de prévoir suffisamment de flexibilité, l'affectation des moyens disponibles des fonds a été définie d'une façon très large dans la présente ordonnance.

Dans l'ordonnance budgétaire, par contre, les crédits doivent être affectés à un programme précis et inscrits au tableau des crédits budgétaires. En outre, dans le budget administratif, ils devront se rattacher à une allocation de base bien spécifique. Dès lors, dans un souci d'efficacité, il est prévu d'arrêter l'affectation à un programme ou à plusieurs programmes déterminés d'année en année.

Article 7

Cet article règle l'affectation des soldes disponibles sur les fonds à transformer en fonds dans le sens des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

Le paragraphe 1^{er} stipule que les soldes des fonds qui sont transformés en fonds organiques sont maintenus et transférés vers les nouveaux fonds au 1^{er} janvier 1992 par le biais du budget des voies et moyens. Le tableau détermine la division organique à laquelle ces soldes sont rattachés.

Afin de rencontrer les exigences du contrôle par la Cour des Comptes, l'Exécutif confirmera le montant des soldes reportés par un arrêté. Cela n'exclut pas de pouvoir exécuter les opérations sur les nouveaux fonds dès le 1^{er} janvier 1992.

Le paragraphe 2 stipule que les engagements existant sur les fonds seront rattachés aux nouveaux fonds par les techniques appropriées.

Le paragraphe suivant vise à résoudre les problèmes des fonds ayant fonctionné dans le passé avec des autorisations d'engagement et des crédits corrélatifs. Dans la mesure où l'autorisation d'engagement n'a été utilisée que partiellement au cours d'une année budgétaire déterminée, des crédits d'ordonnancement sont restés disponibles qui dépassent l'encours des engagements.

Suite à la réforme des fonds budgétaires, ces crédits d'ordonnancement doivent être versés au budget des Voies et Moyens 1992. Il y a deux options : soit, ces crédits sont considérés comme des moyens non

behandeld als gewone, niet-toegewezen middelen, ofwel worden zij toegewezen aan een fonds dat dezelfde doelstelling nastreeft als het fonds dat oorspronkelijk met deze kredieten werd gestijfd.

De Executieve heeft deze laatste oplossing verkozen. Het gaat inderdaad om kredieten die investeringen mogelijk maken in enkele belangrijke sectoren, met name de waterzuivering, de huisvesting en het toegepast wetenschappelijk onderzoek.

Paragraaf 4 staat meer in het bijzonder voor laatstgenoemde sector toe, de saldi te gebruiken voor de liquidatie van vastleggingen van het jaar 1991.

Artikel 8

Dit artikel regelt de bestemming van de saldi die nog bestaan op de fondsen die niet worden omgevormd tot tot fondsen in de zin van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit. De Executieve volgt ter zake het standpunt van het Rekenhof dat deze saldi moeten worden overgedragen naar de middelenbegroting van 1992, en dit ten belope van de nog beschikbare ordonnanceringskredieten.

Ook hier geschiedt de overdracht van rechtswege op 1 januari 1992. Hierbij zal ondermeer moeten rekening gehouden met het bepaalde in artikel 9 van deze ordonnantie.

Het laatste lid van het artikel voorziet dat de Executieve het exacte bedrag van deze saldi eveneens bij besluit zal vaststellen.

Artikel 9

Op de begrotingsfondsen die niet meer zullen bestaan vanaf 1 januari 1992, staan nog vastleggingen uit van voorgaande jaren. In de algemene uitgavenbegroting zullen dan ook al dan niet gesplitste kredieten moeten worden ingeschreven om deze verbintenissen aan te zuiveren.

Artikel 10

Ten einde een klare toestand te scheppen bepaalt dit artikel dat alle vastleggingen op de fondsen daterend van vóór 1 januari 1982, worden geannuleerd. De tijdsruimte die hier wordt gehanteerd, houdt voldoende rekening met de tijdsruimte die normaal verloopt tussen de vastleggingen en de ordonnanceringen.

Indien één of andere verbintenis achteraf nog zou moeten worden gehonoreerd, zullen kredieten voor voorgaande dienstjaren in de begroting moeten worden ingeschreven.

affectés; soit, ils sont affectés à un fonds ayant des objectifs comparables à ceux du fonds alimenté originellement par les dits crédits.

L'Exécutif s'est prononcé en faveur de cette dernière option. En effet, il s'agit de crédits permettant d'investir dans des secteurs importants tels que le traitement des eaux usées, le logement et la recherche scientifique appliquée.

Le paragraphe 4 permet en particulier, en ce qui concerne ce dernier domaine, d'utiliser les soldes pour la liquidation des engagements de l'année 1991.

Article 8

Cet article règle la destination des soldes qui subsistent encore sur les fonds qui ne sont pas transformés en fonds dans le sens des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat. L'Exécutif suit à ce sujet le point de vue de la Cour des Comptes selon lequel ces soldes doivent être réinscrits au budget des Voies et Moyens pour 1992 et ce, à concurrence des crédits d'ordonnement encore disponibles.

Ici aussi le transfert a lieu de plein droit le premier janvier 1992. A ce sujet, il faudra notamment tenir compte des dispositions de l'article 9 de la présente ordonnance.

Le dernier alinéa de l'article stipule que l'Exécutif fixera également le montant exact de ces soldes par un arrêté.

Article 9

Sur les fonds budgétaires supprimés au 1^{er} janvier 1992 subsisteront encore des engagements exécutés dans les années antérieures. Il conviendra d'inscrire des crédits dissociés ou non dans le budget général des dépenses en vue d'apurer ces obligations.

Article 10

Afin de créer une situation claire, cet article stipule que sur les fonds, tous les engagements antérieurs au 1^{er} janvier 1982 sont annulés. Le délai tel qu'il est établi ici, tient suffisamment compte du temps qui s'écoule normalement entre les engagements et les ordonnancements.

Si toutefois une de ces obligations devait encore être honorée ultérieurement, il y aurait lieu d'inscrire des crédits pour créances d'années antérieures au budget.

Artikel 11

Dit artikel moet worden samengelezen met artikel 13, 1° dat het Visserijfonds afschaft. Het nieuwe artikel 39bis van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij vrijwaart de continuïteit van de toepassing van deze nationale wet.

Artikel 12

Zoals in de inleiding vermeld, wordt door dit artikel tegemoet gekomen aan de opmerking van de Raad van State dat de toegewezen ontvangsten en de toegelaten uitgaven van het Interdepartementaal Begrotingsfonds voor de bevordering van de werkgelegenheid moeten worden vastgesteld om het te doen beantwoorden aan de vereisten van artikel 45 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

Artikel 13

Dit artikel bevat de opheffing van wettelijke en reglementaire teksten betreffende de fondsen die worden afgeschaft of door deze ordonnantie een nieuwe wettelijke basis verkrijgen.

Meer in het bijzonder wordt een bepaling van de ordonnantie van 10 januari 1991 houdende de uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991, die niet meer strookt met de hervorming van de fondsen verwezenlijkt door deze ordonnantie, uitdrukkelijk opgeheven.

Artikel 14

Dit artikel bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze ordonnantie.

De Minister van Financiën en van Begroting,

Jos CHABERT

Article 11

Cet article est complémentaire à l'article 13, 1° qui supprime le Fonds piscicole. Le nouvel article 39bis, à insérer dans la loi du 1^{er} juillet 1954 relative à la pêche fluviale, assure la continuité de l'application de cette loi nationale.

Article 12

Comme annoncé dans l'introduction, cet article rencontre la remarque du Conseil d'Etat que les recettes affectées aussi bien que les dépenses autorisées du Fonds interdépartemental pour la promotion de l'emploi doivent être définies afin de le rendre conforme aux exigences de l'article 45 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat.

Article 13

Ces articles abrogent les textes légaux et réglementaires relatifs aux fonds qui sont supprimés ou qui par la présente ordonnance ont désormais un nouveau fondement juridique.

Plus particulièrement, une disposition de l'ordonnance du 10 janvier 1991 contenant le budget des dépenses pour l'année budgétaire 1991 qui ne correspond plus à la réforme des fonds réalisée par la présente ordonnance, est expressément abrogée.

Article 14

Cet article fixe la date d'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Le Ministre des Finances et du Budget,

Jos CHABERT

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE ONDERWORPEN AAN HET ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE OPRICHTING VAN BEGROTINGSFONDSEN

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Financiën, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

BESLUIT :

De Minister van Begroting, Financiën, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is gelast in naam van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I

ALGEMENE BEPALING

Artikel 1. — Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

OPRICHTING VAN BEGROTINGSFONDSEN

Art. 2. — Worden opgericht als begrotingsfondsen in toepassing van artikel 19 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit :

1° Het « Fonds voor hulp aan de ondernemingen ».

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten voortkomende van de terugvordering van voorschotten inzake financiering van wetenschappelijk en technologisch onderzoek, van kapitaalpremies evenals deze voortvloeiend uit terugbetaling van rentetoelagen en arbeidsplaatspremies toegekend in het raam van de economische expansiewetten.

De middelen van het fonds worden aangewend voor de toekenning van terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor gevorderd technologisch onderzoek en voor de ontwikkeling van werken inzake regionaal toegepast onderzoek.

2° Het « Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel ».

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten voortkomende van terugbetalingen door de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, en de rechtstreekse terugbetaling van leningen aan de ondernemingen.

De middelen van het fonds worden aangewend ter dekking van de uitgaven verbonden aan het toekennen van leningen zonder intrest met het oog op prospectie in het buitenland.

3° Het « Fonds voor uitrusting en verplaatsingen ».

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten voortkomende van :

- de verkoop en verhuring van onroerende goederen behorend tot de bevoegdheden verkeer en openbare werken;
- de verkoop van kasseien;

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE SOUMIS A L'AVIS DU CONSEIL D'ETAT

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE CREANT DES FONDS BUDGETAIRES

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre du Budget, des Finances, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

ARRETE :

Le Ministre du Budget, des Finances, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé, au nom de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, d'introduire auprès du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance libellé comme suit :

CHAPITRE I^{er}

DISPOSITION GENERALE

Article 1^{er}. — La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

CHAPITRE II

CREATION DE FONDS BUDGETAIRES

Art. 2. — Sont créés comme fonds budgétaires en application de l'article 19 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat :

1° Le « Fonds d'aide aux entreprises ».

Sont affectées au fonds les recettes résultant de la récupération des avances en matière de financement de la recherche scientifique et technologique ainsi que celles résultant des remboursements des subventions-intérêts, des primes en capital et des primes d'emploi octroyées dans le cadre des lois relatives à l'expansion économique.

Les moyens du fonds sont affectés à l'octroi d'avances récupérables pour la réalisation de prototypes, la recherche technologique avancée ainsi que le développement de travaux dans le domaine de la recherche appliquée régionale.

2° Le « Fonds pour la promotion du commerce extérieur ».

Sont affectées au fonds les recettes résultant des remboursements effectués par l'Office belge du Commerce extérieur à la Région de Bruxelles-Capitale et de la récupération directe de prêts aux entreprises.

Les moyens du fonds sont affectés pour couvrir les dépenses afférentes à l'octroi de prêts sans intérêts pour la prospection à l'étranger.

3° Le « Fonds pour l'équipement et les déplacements ».

Sont affectées au fonds les recettes résultant :

- de la vente et de la location de biens immeubles liés aux compétences des communications et travaux publics;
- de la vente de pavés;

- de reclame geplaatst op het publiek domein behorend tot dezelfde bevoegdheden, evenals op private eigendommen bezwaard met een erfdiensbaarheid ter zake;
- de vergoeding door de verzekeringsmaatschappijen van schade aan roerende en onroerende goederen behorend tot dezelfde bevoegdheden;
- terugbetaling van waarborgen, van saldi van aannemingen;
- vergoedingen gestort door verzekeringsorganismen binnen het bestek van een overeenkomst met het Gewest;
- verkoop van lastenboeken en andere ontvangsten van allerlei aard.

De middelen van het fonds worden aangewend voor :

- kapitaalsuitgaven in verband met het beleid van openbare werken en van verplaatsingen;
- uitgaven betreffende de MIVB inzake investeringen en saneringsbeleid;
- werken met het oog op de bevordering en de modernisering van het stedelijk vervoer;
- uitgaven met betrekking tot werken, afrekeningen, concessiehouders, onteigeningen, herzieningen en allerhande dienstbaarheden;
- uitgaven met betrekking tot de elektrische en electromechanische uitrusting;
- het normaal onderhoud van de uitrustingen;
- het normaal onderhoud van en investering in regionale gebouwen behorende tot de bevoegdheden verkeer en openbare werken.

4° Het « Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de Agglomeratie ».

Aan het fonds worden toegewezen de terugbetalingen betreffende de inbare schuldvorderingen, gedaan door de Brusselse gemeenten in het raam van de reglementering van het fonds nr. 208, bij toepassing van artikel 75, § 3, tweede lid van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en van de gewesten, en van haar toepassingsbesluit van 21 september 1989.

De middelen van het fonds worden gebruikt voor de terugbetaling van de inbare schuldvorderingen zoals bepaald in bovenvermeld besluit.

5° Het « Fonds voor Stedebouw en grondbeheer ».

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten uit :

- de verkoop en de verhuring van onroerende goederen gebonden aan de materies stedebouw en grondbeheer;
- de terugbetaling door de gemeenten en de OCMW's van terugvorderbare voorschotten inzake stadsvernieuwing;
- de programmatische compensatie inzake stedebouw;

- de la publicité placée sur le domaine public lié aux mêmes compétences, ainsi que sur des propriétés privées grevées de servitudes en la matière;

- des indemnités payées par les compagnies d'assurances pour les dégâts occasionnés aux biens meubles et immeubles liés aux mêmes compétences;

- du remboursement des cautions, des soldes d'entreprises;

- des indemnités versées par des organismes assureurs dans le cadre de contrat entre ces derniers et la Région;

- de la vente des cahiers des charges et d'autres recettes de toute nature.

Les moyens du fonds sont affectés :

- à des dépenses de capital relatives à la politique des travaux publics et des déplacements;

- à des dépenses liées à la STIB en matière d'investissements et de politique d'assainissement;

- aux travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains;

- aux dépenses relatives aux travaux, décomptes, concessionnaires, expropriations, révisions et toutes sujétions généralement quelconques;

- aux dépenses relatives aux équipements électriques et électromécaniques;

- à l'entretien normal des équipements;

- à l'entretien normal des bâtiments régionaux liés aux compétences des communications et des travaux publics et aux investissements les concernant.

4° Le « Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération ».

Sont attribués au fonds les remboursements relatifs aux créances recouvrables, effectués par les communes dans le cadre de la réglementation du fonds n° 208, en application de l'article 75, § 3, alinéa 2 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions et de son arrêté d'exécution du 21 septembre 1989.

Les moyens du fonds sont affectés au remboursement des créances recouvrables telles que définies par l'arrêté royal susmentionné.

5° Le « Fonds d'aménagement urbain et foncier ».

Sont affectés au fonds les recettes résultant :

- de la vente et de la location de terrains liés aux matières de l'aménagement urbain et foncier;

- du remboursement des avances récupérables par les communes et CPAS en matière de rénovation urbaine;

- de compensation programmatique en matière d'aménagement du territoire;

- de terugbetaling van toelagen voor stadsvernieuwing in geval van herverkoop van het patrimonium door de gemeenten en OCMW's;
- de terugbetaling van de premies voor comfort, gevels en voetpaden.

De middelen van het fonds worden gebruikt voor :

- de verwerving van onroerende goederen;
- de verbetering van onroerende goederen in het kader van het beleid inzake stedenbouw en grondbeheer;
- kapitaalsubsidies aan de gemeenten inzake stedenbouw.

6° Het « Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw ».

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten uit :

- de terugbetalingen door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en haar erkende maatschappijen in verband met de investeringsprogramma's;
- de terugbetaling van verhuis-, installatie- of huurtoelagen, bouw-, aankooppremies;
- de tegemoetkoming van de Europese Gemeenschappen in de uitgaven gedaan door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest op het stuk van het huisvestingsbeleid;
- andere inkomsten met inbegrip van de opbrengst van beleggingen, toevallige terugbetalingen en ontvangsten in het kader van het huisvestingsbeleid.

De middelen van het fonds worden aangewend voor :

- investeringen inzake de bouw, de renovatie en de aankoop van sociale woningen alsmede voor de infrastructuur op de vestigingsplaatsen en de aankoop van terreinen;
- de aflossing van de schuldenlast inzake sociale woningbouw.

7° Het « Brussels fonds voor de economische ontwikkeling van het gewest ».

Aan het fonds worden toegewezen de bijdragen van het Europees Regionaal Ontwikkelingsfonds aan programma's en projecten ontwikkeld samen met de Europese Gemeenschappen.

De middelen van het fonds worden aangewend voor programma's en projecten ontwikkeld in samenwerking met het Europees fonds voor Regionale Economische Ontwikkeling.

8° Het « Brussels sociaal fonds ».

Aan het fonds worden toegewezen de bijdragen van het Europees Sociaal Fonds aan programma's en projecten ontwikkeld samen met de Europese Gemeenschappen;

De middelen van het fonds worden aangewend voor programma's en projecten ontwikkeld in samenwerking met het Europees Sociaal Fonds.

9° Het « Fonds voor de bescherming van het milieu ».

- du remboursement de subsides de rénovation urbaine dans le cas de revente de patrimoine par les communes et CPAS;

- du remboursement de primes habitat, façades et trottoirs.

Les moyens du fonds sont affectés :

- à l'acquisition de biens immeubles;
- à la viabilisation d'immeubles acquis dans le cadre de la politique d'aménagement du territoire et foncière;
- aux subventions en capital aux communes en matière de rénovation urbaine.

6° Le « Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social ».

Sont attribuées au fonds les recettes résultant :

- des remboursements par la Société du Logement de la Région bruxelloise et ses sociétés agréées sur les programmes d'investissements;
- du remboursement de primes d'acquisition, de déménagement, d'installation, de construction;
- de l'intervention des Communautés européennes dans les dépenses consenties par la Région de Bruxelles-Capitale dans le domaine de la politique du logement;
- de toutes autres ressources utiles, y compris des remboursements et des recettes fortuites dans le cadre de la politique du logement.

Les moyens du fonds sont affectés :

- à l'investissement dans la construction, la rénovation et l'acquisition de logements sociaux, ainsi qu'à l'aménagement des infrastructures des sites de logement et à l'achat de terrains;
- au remboursement des charges financières de la dette du logement social.

7° Le « Fonds bruxellois pour le développement économique régional ».

Sont attribués au fonds les recettes résultant des contributions du Fonds européen de développement économique régional dans le cadre des programmes et projets développés en commun avec les Communautés européennes.

Les moyens du fonds sont affectés aux programmes et projets développés en commun avec le Fonds européen de développement économique régional.

8° Le « Fonds social bruxellois ».

Sont attribués au fonds les recettes résultant de contributions du Fonds social européen dans le cadre des programmes et projets développés en commun avec les communautés européennes.

Les moyens du fonds sont affectés aux programmes et projets développés en commun avec le Fonds social européen.

9° Le « Fonds pour la protection de l'environnement ».

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten uit :

- een aandeel in de milieuheffing overeenkomstig artikel 5 van deze ordonnantie;
- administratieve boetes alsmede alle andere bedragen geïnd ten gevolge van rechtsvorderingen of van vonnissen en arresten uitgesproken tegen de overtreders van wettelijke en reglementaire bepalingen inzake leefmilieu en milieuhinder, behalve voor wat betreft kosten aangegaan door het Agentschap voor netheid in het raam van zijn opdrachten bepaald in artikel 9 van de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende het voorkomen en het beheer van afvalstoffen;
- de tegemoetkoming van de Europese Gemeenschappen in de door het Brusselse Gewest gedane uitgaven inzake leefmilieu;
- alle andere inkomsten met inbegrip van de opbrengst van beleggingen, terugbetalingen en toevallige ontvangsten in het kader van het leefmilieubeleid.

Worden toegestaan de uitgaven in het kader van het beleid inzake preventie, bescherming, beheer en sanering van het leefmilieu, met inbegrip van toelagen aan pararegionale instellingen.

10° Het « Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna ».

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten uit :

- het kappen van hout;
- door de nationale overheid verleende kredieten voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest zijn overgedragen;
- de verkoop van visverloven, visteelt en organisatie van het jachtexamen;
- de verkoop van diverse publikaties;
- de verkoop van compost.

De ontvangsten van het fonds worden aangewend voor uitgaven betreffende :

- het onderhoud van bossen en natuurschoon;
- de aanleg van bossen en natuurgebieden;
- de aanleg van groene ruimten;
- het onderhoud van nationale groene ruimten (Koninklijke Schenking);
- aankopen;
- opnieuw bepoten;
- spoedingrepen ten behoeve van de fauna.

11° Het « Fonds voor de waterzuivering ».

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten uit :

- een aandeel in de milieuheffing overeenkomstig artikel 5 van deze ordonnantie;

Sont affectées au fonds les recettes résultant :

- d'une quote-part de la redevance sur les nuisances à l'environnement, conformément à l'article 5 de la présente ordonnance;
- des amendes administratives ainsi que toutes autres sommes perçues en contrepartie aux actions introduites par la Région ou aux jugements des cours et des tribunaux à charge des contrevenants à la législation et à la réglementation en matière d'environnement et de lutte contre les nuisances, à l'exception des frais exposés par l'Agence de propreté dans le cadre de missions définies à l'article 9 de l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets.
- de l'intervention des Communautés européennes dans les dépenses consenties par la Région de Bruxelles-Capitale dans le domaine de l'environnement;
- de toutes autres ressources utiles, y compris les produits de placements, remboursements et de recettes fortuites dans le cadre de la politique de l'environnement.

Sont autorisées les dépenses exposées dans le cadre de la politique en matière de prévention, de protection, de gestion et d'assainissement de l'environnement, y compris des subsides aux organismes pararéglionaux.

10° Le « Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune ».

Sont attribuées au fonds les recettes résultant :

- des coupes de bois;
- de crédits alloués par les autorités nationales pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région;
- de la vente de permis de pêche, des productions piscicoles et de l'organisation de l'examen de chasse;
- de la vente de publications diverses;
- de la vente de compost.

Les recettes de fonds sont affectées aux dépenses relatives :

- à l'entretien forestier et de sites naturels;
- à l'aménagement forestier et de sites naturels;
- à l'aménagement d'espaces verts;
- à l'aménagement d'espaces verts nationaux (Donation royale);
- aux acquisitions;
- au rempoissonnement;
- aux interventions urgentes en faveur de la faune.

11° Le « Fonds pour le traitement des eaux usées ».

Sont attribuées au fonds les recettes provenant :

- d'une quote-part de la redevance sur les nuisances à l'environnement, conformément à l'article 5 de la présente ordonnance;

— het aandeel van het Vlaamse Gewest bij de bouw van zuiveringsinstallaties en de werking ervan.

De middelen van het fonds worden gebruikt voor de bouw en de werking van de waterzuiveringsstations in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 3. — Is een begrotingsfonds zoals bedoeld in artikel 19 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit het « Interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid » opgericht bij ordonnantie van 20 december 1990.

HOOFDSTUK III

TOEWIJZINGS- EN BETALINGSMODALITEITEN

Art. 4. — De uitgaven op de organieke fondsen zijn onderworpen aan het voorafgaand visum van het Rekenhof.

Art. 5. — Het aandeel van de milieuheffing voor respectievelijk het « Fonds voor de bestrijding van milieuhinder » en het « Fonds voor waterzuivering » wordt jaarlijks bepaald in de ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 6. — Ieder jaar bepaalt de ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest het of de programma's waaraan de middelen van ieder begrotingsfonds worden toegewezen.

HOOFDSTUK IV

OVERDRACHT VAN SALDI

Art. 7, § 1. — De vastleggings- en ordonnanceringsaldi op 31 december 1991 beschikbaar op de hiernavolgende fondsen worden op 1 januari 1992 gestort in de middelenbegroting van het begrotingsjaar 1992. Zij worden toegewezen aan de begrotingsfondsen en organisatieafdelingen op de manier die volgt :

Fondsen Sectie II 1991	Fondsen opgericht bij deze ordonnantie	Organisatieafdelingen
66.10.A	Fonds voor hulp aan ondernemingen	11
66.02.A	Fonds voor uitrusting en verplaatsingen	12
60.07.A	Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de Agglomeratie	14
60.35.A	Fonds voor investeringen en voor de aflossing van de schuldenlast inzake sociale woningbouw	15
60.02.A	Fonds voor stedenbouw en grondbeheer	16
60.08.A	Fonds voor de bescherming van het milieu	18
66.01.A	Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten gunste van de fauna	18
60.04.A	Fonds voor de waterzuivering	19

— de participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement.

Les moyens du fonds sont utilisés à la réalisation et au fonctionnement des stations d'épuration des eaux usées de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 3. — Le « Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi » créé par l'ordonnance du 20 décembre 1990, est un fonds budgétaire au sens de l'article 19 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat.

CHAPITRE III

MODALITES D'AFFECTATION ET DE PAIEMENT

Art. 4. — Les dépenses imputables aux fonds organiques sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes.

Art. 5. — La quote-part de la redevance sur les nuisances à l'environnement incombant respectivement au « Fonds pour la protection de l'environnement » et au « Fonds de traitement des eaux usées » est définie annuellement dans l'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 6. — Chaque année l'ordonnance contenant le budget général des dépenses du Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale définira le programme ou les programmes auxquels seront affectés les moyens de chaque fonds budgétaire.

CHAPITRE IV

TRANSFERT DE SOLDES

Art. 7, § 1. — Les soldes d'engagement et d'ordonnancement disponibles au 31 décembre 1991 des fonds mentionnés ci-après seront versés le 1^{er} janvier 1992 au budget des voies et moyens de l'année 1992. Ils seront affectés aux fonds budgétaires et divisions organiques de la manière suivante :

Fonds Section II 1991	Fonds créés par la présente ordonnance	Divisions organiques
66.10.A	Fonds d'aide aux entreprises	11
66.02.A	Fonds pour l'équipement et les déplacements	12
60.07.A	Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération	14
60.35.A	Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social	15
60.02.A	Fonds d'aménagement urbain et foncier	16
60.08.A	Fonds pour la protection de l'environnement	18
66.01.A	Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune	18
60.04.A	Fonds pour le traitement des eaux usées	19

Fondsen
Titel IV
1990

60.02.A Fonds voor het financieel herstel van de 14
gemeenten en van de Agglomeratie

De Executieve stelt het bedrag van de saldi vast.

§ 2. — De ordonnanciering van de uitgaven die vóór 1 januari 1992 werden vastgelegd ten laste van het beschikbaar krediet van voormelde fondsen, wordt gehecht aan het corresponderende begrotingsfonds.

§ 3. — Indien de niet-geordnanceerde vastleggingen kleiner zijn dan het beschikbare ordonnanceringkrediet, kan het verschil tussen beide bedragen worden aangewend voor de vastlegging van uitgaven tijdens de begrotingsjaren 1992 en volgende.

§ 4. — De saldi van het fonds 66.10.A, die worden toegewezen aan het Fonds voor hulp aan ondernemingen, kunnen worden aangewend voor de ordonnanciering van de uitgaven die werden vastgelegd op de basisallocatie 11.3.2.81.01 van de Gewestbegroting 1991.

Art. 8. — De saldi van de begrotingsfondsen andere dan deze vermeld in artikel 7, § 1, met inbegrip van degene die niet meer werden opgenomen in de Gewestbegroting voor het begrotingsjaar 1991, worden ten belope van de nog beschikbare ordonnanceringkredieten gestort in de Middelenbegroting van het begrotingsjaar 1992.

De Executieve stelt het bedrag van de saldi vast.

Art. 9. — De op 31 december 1991 uitstaande vastleggingen op de afgeschafte begrotingsfondsen kunnen worden aangezuiverd ten laste van gesplitste of niet-gesplitste kredieten ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting.

Art. 10. — Op de begrotingsfondsen uitstaande vastleggingen die dateren van vóór 1 januari 1982, worden geannuleerd.

HOOFDSTUK V

OPHEFFINGS- EN OVERGANGSBEPALINGEN

Art. 11, § 1 — Wordt opgeheven de laatste zin van het tweede lid van artikel 9 van de ordonnantie van 10 januari 1991 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het Begrotingsjaar 1991.

§ 2. — Worden opgeheven wat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreft :

- het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967 tot oprichting van een fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie;
- de artikelen 38, 39 en 40 van de Huisvestingscode;
- de artikelen 36 en 37 van de wet van 1 juli 1954 betreffende de riviervisserij.

Art. 12. — Voor de toepassing van de artikelen 38 en 39 van de wet van 1 juli 1954 betreffende de riviervisserij, treedt het Fonds voor het onderhoud, de aankoop en aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden, voor het opnieuw bepoten alsmede voor spoedingrepen ten behoeve van de fauna, in de plaats van het Visserijfonds.

Art. 13. — Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 1992.

Fonds
Titre IV
1990

60.02.A Fonds de redressement financier des com- 14
munes et de l'Agglomération

L'Exécutif fixe le montant des soldes.

§ 2. — L'ordonnement des dépenses engagées avant le 1^{er} janvier 1992 à charge du crédit disponible des fonds précités est lié au fonds budgétaire correspondant.

§ 3. — Si les engagements non ordonnancés sont inférieurs au solde d'ordonnement disponible sur le fonds, la différence entre les deux montants peut être utilisée pour l'engagement de dépenses durant les années budgétaires 1992 et suivantes.

§ 4. — Les soldes du fonds 66.10.A affectés au Fonds d'aide aux entreprises, peuvent être utilisés pour l'ordonnement de dépenses engagées sur l'allocation de base 11.3.2.81.01 du Budget de la Région pour l'année budgétaire 1991.

Art. 8. — Les soldes des fonds budgétaires autres que ceux mentionnés dans l'article 7, § 1, y compris ceux non repris au budget de la Région pour l'année budgétaire 1991, sont versés à concurrence des crédits d'ordonnement encore disponibles au budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1992.

L'Exécutif fixe le montant des soldes.

Art. 9. — Les engagements existants au 31 décembre 1991 sur les fonds supprimés peuvent être apurés à charge de crédits dissociés ou non dissociés au budget général des dépenses.

Art. 10. — Les engagements existants sur les fonds budgétaires, antérieurs au 1^{er} janvier 1982, sont annulés.

CHAPITRE V

DISPOSITIONS ABROGATOIRES ET TRANSITOIRES

Art. 11, § 1 — Est abrogé la dernière phrase du deuxième alinéa de l'article 9 de l'ordonnance du 10 janvier 1991 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1991.

§ 2. — Sont abrogés pour ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale :

- l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 créant un Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale;
- les articles 38, 39 et 40 du Code du Logement;
- les articles 36 et 37 de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale.

Art. 12. — Pour l'application des articles 38 et 39 de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale se substitue au Fonds piscicole le Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune.

Art. 13. — La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 1992.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 14 juni 1991 door de Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een voorontwerp van ordonnantie « houdende oprichting van begrotingsfondsen », heeft op 20 juni 1991 het volgende advies gegeven :

Artikel 2

1. Het artikel zou in paragrafen moeten worden ingedeeld in plaats van 1°, 2°, 3°,... en er zou een paragraaf 1 moeten worden ingevoegd, geredigeerd als volgt :

« § 1. De in dit artikel bedoelde fondsen zijn begrotingsfondsen in de zin van artikel 19 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit ».

De bepalingen onder 1° tot 11°, die de paragrafen 2 tot 12 worden, zouden bijgevolg moeten worden geredigeerd naar het volgende voorbeeld :

« § ... Er wordt een Fonds... opgericht.

Aan het in het eerste lid bedoelde Fonds worden toegewezen...

De middelen van het in het eerste lid bedoelde Fonds worden aangewend... ».

2. De onderverdelingen van de leden moeten worden ingeleid door 1°, 2°, 3°... in plaats van door streepjes.

3. In de bepaling onder 2° (die paragraaf 3 wordt) dient in de Franse tekst van het tweede lid het woord « récupération » te worden vervangen door het woord « remboursement », welke term trouwens in de Nederlandse tekst wordt gebruikt (« terugbetaling »).

4. In de bepaling onder 3°, die paragraaf 4 wordt, tweede lid, eerste streepje (dat 1° wordt), zou het beter zijn te schrijven :

« 1° de verkoop en de verhuring van onroerende goederen aangewend voor de uitoefening van de bevoegdheden inzake verkeer en openbare werken; ».

5. In datzelfde tweede lid, derde streepje (dat 3° wordt), schrijven men :

« 3° de reclame aangebracht op de goederen van het openbaar domein die worden aangewend voor de uitoefening van dezelfde bevoegdheden, alsook...; ».

6. Na het zevende streepje (dat 7° wordt) is de uitdrukking « andere ontvangsten van allerlei aard » te ruim, gelet op de bewoordingen van artikel 19 van de bovengenoemde wet. Bijgevolg wordt voorgesteld te schrijven « andere ontvangsten van soortgelijke aard ».

7. In het derde lid, tweede streepje (dat 2° wordt), schrijven men :

« 2° uitgaven betreffende de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel inzake...; ».

8. Bij de uitdrukking « allerhande dienstbaarheden » dient dezelfde opmerking te worden gemaakt als bij het tweede lid, 7°. Ze moet worden vervangen door nauwkeuriger bewoordingen.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures de la Région de Bruxelles-Capitale, le 14 juin 1991, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un avant-projet d'ordonnance « créant des fonds budgétaires », a donné le 20 juin 1991 l'avis suivant :

Article 2

1. L'article, au lieu d'être divisé en 1°, 2°, 3°,... devrait être divisé en paragraphes et il faudrait insérer un paragraphe 1^{er} rédigé comme suit :

« § 1^{er}. Les fonds visés au présent article sont des fonds budgétaires au sens de l'article 19 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat ».

Les 1° à 11°, devenant les paragraphes 2 à 12, devraient, dès lors, être rédigés sur le modèle suivant :

« § ... Il est créé un Fonds ...

Sont affectées au Fonds visé à l'alinéa 1^{er}...

Les moyens du Fonds visé à l'alinéa 1^{er} sont affectés... »

2. Les subdivisions d'alinéas doivent être introduites par 1°, 2°, 3° ... au lieu de l'être par des tirets.

3. Au 2° (devenant le paragraphe 3), dans le texte français de l'alinéa 2, il convient de remplacer le mot « récupération » par le mot « remboursement », qui est, d'ailleurs, le terme utilisé dans le texte néerlandais (« terugbetaling »).

4. Au 3°, devenant le paragraphe 4, alinéa 2, 1^{er} tiret (devenant 1°), mieux vaudrait écrire :

« 1° de la vente et de la location de biens immeubles affectés à l'exercice des compétences en matière de communications et de travaux publics ».

5. Dans le même alinéa 2, 3^e tiret (devenant 3°), il faudrait écrire :

« 3° de la publicité placée sur les biens du domaine public affectés à l'exercice des mêmes compétences, ainsi que...; ».

6. Au 7^e tiret (devenant 7°), l'expression « autres recettes de toute nature » est trop large, eu égard aux termes de l'article 19 de la loi précitée. Il est, dès lors, proposé d'écrire « autres recettes de nature similaire ».

7. A l'alinéa 3, 2^e tiret (devenant 2°), il faudrait écrire :

« 2° à des dépenses concernant la Société des transports intercommunaux de Bruxelles en matière... »;

8. L'expression « toutes sujétions généralement quelconques » appelle la même observation que celle formulée au sujet de l'alinéa 2, 7°. Il convient de la remplacer par des termes plus précis.

9. Het tweede en het derde lid van de bepaling onder 4° (die paragraaf 5 wordt) kunnen blijkbaar zo worden begrepen dat de schuldvorderingen die door de gemeenten worden terugbetaald en die in het fonds worden gestort, bestemd zijn om de schulden van het Gewest ten aanzien van het nationale fonds terug te betalen.

De redactie van het tweede en het derde lid zou moeten worden verbeterd om het onderscheid tussen de ontvangsten en de uitgaven te doen uitkomen.

10. Aan het slot van het derde lid van de bepaling onder 4° (die paragraaf 5 wordt) schrijve men « zoals die zijn bepaald in het koninklijk besluit van 21 september 1989 ».

11. In de bepaling onder 5° (die paragraaf 6 wordt), tweede lid, eerste streepje (dat 1° wordt), schrijve men :

« 1° de verkoop en de verhuring van terreinen aangewend voor de uitoefening van de bevoegdheden inzake stedenbouw en grondbeheer; ».

12. Aangaande het tweede lid, derde streepje (dat 3° wordt) zou de memorie van toelichting duidelijkheid moeten verschaffen omtrent de betekenis van de « programmatische compensatie inzake stedenbouw ».

13. De tekst na het vijfde streepje van het tweede lid zou beter worden geredigeerd als volgt :

« 5° de terugbetaling van de premies toegekend voor het verbeteren van het comfort, de gevels en de voetpaden ».

14. In de bepaling onder 6° (die paragraaf 7 wordt), tweede lid, zou de tekst na het vierde streepje beter worden geredigeerd als volgt :

« 4° andere inkomsten inzake huisvesting, met inbegrip van terugbetalingen en toevallige ontvangsten ».

15. In de bepaling onder 9° (die paragraaf 10 wordt), tweede lid, eerste streepje, moeten de woorden « van deze ordonnantie » vervallen.

Dezelfde opmerking geldt voor de bepaling onder 11° (die paragraaf 12 wordt), eerste streepje (dat 1° wordt).

16. Wat het tweede lid, tweede streepje (dat 2° wordt) betreft, kan de Raad van State binnen de korte termijn die hem is toegemeten geen uitspraak doen over de grondwettigheid van de daarin bedoelde administratieve geldboetes of over de bevoegdheid van het Gewest ter zake.

Overigens wordt voorgesteld de tekst te redigeren als volgt :

« 2° administratieve geldboetes alsook alle andere bedragen geïnd als gevolg van door het Gewest ingestelde rechtvorderingen of als gevolg van beslissingen van de hoven en de rechtbanken gericht tegen de overtreders van de wetten en de verordeningen inzake leefmilieu en milieuhinder, behalve wat de kosten betreft die door het Agentschap voor netheid zijn aangegaan in het raam van... (voorts zoals in het ontwerp) ».

17. De tekst onder het vierde streepje (dat 4° wordt) van het tweede lid, zou beter worden geredigeerd als volgt :

« 4° alle andere inkomsten inzake leefmilieubeleid, met inbegrip van de opbrengst van beleggingen, terugbetalingen en toevallige ontvangsten; ».

18. Het derde lid van de bepaling onder 9° (die paragraaf 10 wordt) zou beter worden geredigeerd als volgt :

9. Il semble que l'on puisse comprendre les alinéas 2 et 3 du 4° (devenant le paragraphe 5) comme signifiant que les créances remboursées par les communes et versées au fonds sont destinées à rembourser les dettes de la Région envers le fonds national.

La rédaction des alinéas 2 et 3 devrait être améliorée en vue de faire apparaître la distinction entre les recettes et les dépenses.

10. A la fin de l'alinéa 3 du 4° (devenant le paragraphe 5), il faudrait écrire « telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 21 septembre 1989 ».

11. Au 5° (devenant le paragraphe 6), alinéa 2, 1^{er} tiret (devenant 1°), il faut écrire :

« 1° de la vente et de la location de terrains affectés à l'exercice des compétences en matière d'aménagement urbain et foncier ; ».

12. Quant à l'alinéa 2, 3^e tiret (devenant 3°), l'exposé des motifs devrait fournir des précisions sur ce qu'est la « compensation programmatique en matière d'aménagement du territoire ».

13. Le texte sous le 5^e tiret de l'alinéa 2 serait mieux rédigé comme suit :

« 5° du remboursement des primes accordées en vue de l'amélioration de l'habitat, des façades et des trottoirs ».

14. Au 6° (devenant le paragraphe 7), alinéa 2, le texte sous le 4^e tiret (devenant 4°) serait mieux rédigé comme suit :

« 4° de toutes autres ressources en matière de logement, y compris des remboursements et des recettes fortuites ».

15. Au 9° (devenant le paragraphe 10), alinéa 2, 1^{er} tiret, il faut supprimer les mots « de la présente ordonnance ».

La même observation vaut pour le 11° (devenant le paragraphe 12), 1^{er} tiret (devenant 1°).

16. En ce qui concerne l'alinéa 2, 2^e tiret (devenant 2°), le Conseil d'Etat ne peut, dans le bref délai qui lui est imparti, se prononcer sur la constitutionnalité des amendes administratives qui y sont visées et sur la compétence de la Région en la matière.

Pour le surplus, il est proposé de rédiger le texte comme suit :

« 2° des amendes administratives ainsi que de toutes autres sommes perçues à la suite d'actions introduites par la Région ou de décisions des cours et des tribunaux à charge... (la suite comme au projet); ».

17. Le texte sous le 4^e tiret (devenant 4°) de l'alinéa 2 serait mieux rédigé comme suit :

« 4° de toutes autres ressources en matière de politique de l'environnement, y compris les produits de placements, de remboursements et de recettes fortuites; ».

18. L'alinéa 3 du 9° (devenant le paragraphe 10) serait mieux rédigé comme suit :

« De middelen van het fonds worden aangewend voor het beleid inzake preventie in en bescherming, beheer en sanering van het leefmilieu, met inbegrip van de toelagen aan regionale instellingen ».

19. In de bepaling onder 10° (die paragraaf 11 wordt), tweede lid, vierde streepje (dat 4° wordt), schrijve men :

« 4° de verkoop van diverse publikaties ter zake; ».

20. In de Franse tekst van het derde lid, eerste en tweede streepje, zou het beter zijn te schrijven;

« 1° à l'entretien des forêts et des sites naturels;

« 2° à l'aménagement des forêts et des sites naturels; ».

21. Na het vierde streepje (dat 4° wordt) van het derde lid schrijve men :

« 4° het onderhoud van nationale groene ruimten, in het bijzonder van die welke deel uitmaken van de koninklijke schenking; ».

22. Na het vijfde streepje (dat 5° wordt) van het derde lid zou, om rekening te houden met artikel 19 van de wet van 28 juni 1963, nader moeten worden bepaald wat moet worden verstaan onder het woord « aankopen ».

23. In de bepaling onder 10° (die paragraaf 11 wordt), derde lid, vierde streepje (dat 4° wordt) en in de bepaling onder 11° (die paragraaf 12 wordt), tweede lid, tweede streepje (dat 2° wordt), houdt het ontwerp rekening met twee ontwerpen van samenwerkingsakkoorden in de zin van artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, waarvan het ene betrekking heeft op de zuivering van afvalwater en het andere op het onderhoud van de groene ruimten.

24. De Franse tekst van het derde lid van de bepaling onder 11° (die paragraaf 12 wordt) zou beter worden geredigeerd als volgt :

« Les moyens du fonds sont affectés à la construction et au fonctionnement... (voorts zoals in het ontwerp) ».

25. In de Nederlandse tekst schrijve men steeds « het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

Dezelfde opmerking geldt voor de artikelen 5 en 6.

Artikel 3

Om de opsomming in artikel 2 compleet te maken, dient er de tekst van artikel 3 te worden ingevoegd onder een paragraaf 13, waarin bovendien de ontvangsten en de uitgaven van het bedoelde fonds zouden worden bepaald.

Bijgevolg zou artikel 5ter van het koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid, dat daar is ingevoegd bij de ordonnantie van de Brussels Hoofdstedelijke Raad van 20 december 1990, moeten worden opgeheven.

Artikel 5

In de Franse tekst dient het woord « incombant » te worden vervangen door het woord « attribuée ».

Artikel 6

In de Franse tekst moeten de woorden « du Ministre » vervallen en moet het woord « définira » te worden vervangen door het woord « définit ».

« Les moyens du fonds sont affectés à la politique en matière de prévention, de protection, de gestion et d'assainissement de l'environnement, y compris les subsides aux organismes régionaux ».

19. Au 10° (devenant le paragraphe 11) alinéa 2, 4° tiret (devenant 4°), il faut écrire :

« 4° de la vente de publications diverses en la matière; ».

20. Dans le texte français de l'alinéa 3, 1° et 2° tirets, mieux vaudrait écrire :

« 1° à l'entretien des forêts et des sites naturels;

« 2° à l'aménagement des forêts et des sites naturels; ».

21. Au 4° tiret (devenant 4°) de l'alinéa 3, il faut écrire :

« 4° à l'aménagement d'espaces verts nationaux, notamment ceux faisant partie de la donation royale; ».

22. Au 5° tiret (devant 5°) de l'alinéa 3, pour tenir compte de l'article 19 de la loi du 28 juin 1963, il conviendrait de préciser ce qu'il faut entendre par le mot « acquisitions ».

23. Au 10° (devenant le paragraphe 11), alinéa 3, 4° tiret (devenant 4°) et au 11° (devenant le paragraphe 12), alinéa 2, 2° tiret (devenant 2°), le projet tient compte de deux projets d'accord de coopération au sens de l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui concernent, l'un, l'épuration des eaux usées et, l'autre, l'entretien des espaces verts.

24. Le texte français de l'alinéa 3 du 11° (devenant le paragraphe 12) serait mieux rédigé comme suit :

« Les moyens du fonds sont affectés à la construction et au fonctionnement... (la suite comme au projet) ».

25. Dans le texte néerlandais, il faut écrire « het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

La même observation vaut pour les articles 5 et 6.

Article 3

Afin que l'énumération figurant à l'article 2 soit complète, il convient d'y insérer le texte de l'article 3, sous un paragraphe 13 qui préciserait en outre les recettes et les dépenses du fonds visé.

Il conviendrait, en conséquence, d'abroger l'article 5ter de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi, y inséré par l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 décembre 1990.

Article 5

Dans le texte français, il y a lieu de remplacer le mot « incombant » par le mot « attribuée ».

Article 6

Dans le texte français, il faut supprimer les mots « du Ministre » et remplacer le mot « définira » par « définit ».

In de Nederlandse tekst schrijve men « het programma of de programma's ».

Artikel 8

In het eerste lid schrijve men :

« De andere saldi van de begrotingsfondsen dan die vermeld in artikel 7, § 1, met inbegrip van die welke niet meer zijn opgenomen in... (voorts zoals in het ontwerp) ».

Artikel 9

In de Franse tekst schrijve men « Les engagements existant au 31 décembre 1991... ».

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 10.

HOOFDSTUK V

Hoofdstuk V zou « Wijzigings- en opheffingsbepalingen » moeten heten.

De wijzigingsbepaling moet vóór de opheffingsbepaling komen.

De volgende redactie wordt voorgesteld voor artikel 11, dat een wijzigingsbepaling is :

« *Artikel 11.* — In de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij wordt een artikel 39bis ingevoegd, luidende :

Artikel 39bis. — Voor de toepassing van de artikelen 38 en 39 in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest treedt in de plaats van het Visserijfonds het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden, alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna, opgericht bij de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van... ».

De volgende redactie wordt voorgesteld voor de opheffingsbepaling :

« *Artikel 12.* — Opgeheven worden :

- 1° de artikelen 36 en 37 van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij;
- 2° het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967 tot oprichting van een Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie;
- 3° de artikelen 38 tot 40 van de Huisvestingscode;
- 4° artikel 5ter van het koninklijk besluit nr. 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector, ingevoegd bij de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 20 december 1990;
- 5° de laatste zin van het tweede lid van artikel 9 van de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 10 januari 1991 houdende de Algemene Uitgavenbegroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1991 ».

Dans le texte néerlandais, il faut écrire « het programma of de programma's ».

Article 8

A l'alinéa 1^{er}, il faut écrire :

« Ceux non reproduits dans le budget... ».

Article 9

Dans le texte français, il faut écrire « Les engagements existant au 31 décembre 1991... ».

La même observation vaut pour l'article 10.

CHAPITRE V

Le chapitre V devrait s'intituler « Dispositions modificatives et abrogatoires ».

La disposition modificative doit précéder la disposition abrogatoire.

La rédaction suivante est proposée pour l'article 11 qui est une disposition modificative :

« *Article 11.* — Un article 39bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale :

Article 39bis. — Pour l'application des articles 38 et 39 dans la Région de Bruxelles-Capitale, se substitue au Fonds piscicole le Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune, créé par l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du... ».

La rédaction suivante est proposée pour la disposition abrogatoire :

« *Article 12.* — Sont abrogés :

- 1° les articles 36 et 37 de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale;
- 2° l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 créant un Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale;
- 3° les articles 38 à 40 du Code du logement;
- 4° l'article 5ter de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non marchand, y inséré par l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 décembre 1990;
- 5° la dernière phrase du deuxième alinéa de l'article 9 de l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 janvier 1991 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1991 ».

De kamer was samengesteld uit

De heren : J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter
Y. BOUCQUEY, staatsraad
Y. KREINS, staatsraad
Mevrouw : R. DEROY, griffier

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. Stryckmans.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. Regnier, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer I. Kovalovszky, adjunct-referendaris.

De Griffier,
R. DEROY

De Voorzitter,
J.-J. STRYCKMANS

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre
Y. BOUCQUEY, conseiller d'Etat
Y. KREINS, conseiller d'Etat
Madame : R. DEROY, greffier

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. Stryckmans.

Le rapport a été présenté par M. J. Regnier, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. I. Kovalovszky, référendaire adjoint.

Le Greffier,
R. DEROY

Le Président,
J.-J. STRYCKMANS

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE
HOUDENDE OPRICHTING
VAN BEGROTINGSFONDSEN**

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve,

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Financiën, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

BESLUIT :

De Minister van Begroting, Financiën, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen is gelast in naam van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I

ALGEMENE BEPALING

Artikel 1. — Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107^{quater} van de Grondwet.

HOOFDSTUK II

OPRICHTING VAN BEGROTINGSFONDSEN

Art. 2. — Worden opgericht als begrotingsfondsen in toepassing van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991 :

1° Het « Fonds voor hulp aan de ondernemingen ».

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten voortkomende van de terugvordering van voorschotten inzake financiering van wetenschappelijk en technologisch onderzoek, van kapitaalpremies evenals deze voortvloeiend uit terugbetaling van rentetoeelagen en arbeidsplaatspremies toegekend in het raam van de economische expansiewetten.

De middelen van het fonds worden aangewend voor de toekenning van terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes, voor gevorderd technologisch onderzoek en voor de ontwikkeling van werken inzake regionaal toegepast onderzoek.

2° Het « Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel ».

**PROJET D'ORDONNANCE
CREANT DES FONDS BUDGETAIRES**

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition du Ministre du Budget, des Finances, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

ARRETE :

Le Ministre du Budget, des Finances, de la Fonction publique et des Relations extérieures est chargé, au nom de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, d'introduire auprès du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance libellé comme suit :

CHAPITRE I^{er}

DISPOSITION GENERALE

Article 1^{er}. — La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 107^{quater} de la Constitution.

CHAPITRE II

CREATION DE FONDS BUDGETAIRES

Art. 2. — Sont créés comme fonds budgétaires en application de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991 :

1° Le « Fonds d'aide aux entreprises ».

Sont affectées au fonds les recettes résultant de la récupération des avances en matière de financement de la recherche scientifique et technologique ainsi que celles résultant des remboursements des subventions-intérêts, des primes en capital et des primes d'emploi octroyées dans le cadre des lois relatives à l'expansion économique.

Les moyens du fonds sont affectés à l'octroi d'avances récupérables pour la réalisation de prototypes, la recherche technologique avancée ainsi que le développement de travaux dans le domaine de la recherche appliquée régionale.

2° Le « Fonds pour la promotion du commerce extérieur ».

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten voortkomende van terugbetalingen door de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, en de rechtstreekse terugbetaling van leningen aan de ondernemingen.

De middelen van het fonds worden aangewend ter dekking van de uitgaven verbonden aan het toekennen van leningen zonder intrest met het oog op prospectie in het buitenland.

3° Het « Fonds voor uitrusting en verplaatsingen ».

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten voortkomende van :

- de verkoop en de verhuring van onroerende goederen aangewend voor de uitoefening van de bevoegdheden inzake verkeer en openbare werken;
- de verkoop van kasseien;
- de reclame aangebracht op de goederen van het openbaar domein die worden aangewend voor de uitoefening van dezelfde bevoegdheden, evenals op private eigendommen bezwaard met een erf-dienstbaarheid ter zake ;
- de vergoeding door de verzekeringsmaatschappijen van schade aan roerende en onroerende goederen behorend tot dezelfde bevoegdheden;
- de terugbetaling van waarborgen, van saldi van aannemingen ;
- de vergoedingen gestort door verzekeringsorganismen binnen het bestek van een overeenkomst met het Gewest;
- de verkoop van bestekken;
- andere ontvangsten betreffende de uitoefening van de bevoegdheden inzake verkeer en openbare werken.

De middelen van het fonds worden aangewend voor :

- kapitaalsuitgaven in verband met het beleid van openbare werken en van verplaatsingen;
- uitgaven betreffende de Maatschappij voor het Intercommunale Vervoer te Brussel inzake investeringen en saneringsbeleid;
- werken met het oog op de bevordering en de modernisering van het stedelijk vervoer;

Sont affectées au fonds les recettes résultant des remboursements effectués par l'Office belge du Commerce extérieur à la Région de Bruxelles-Capitale et de la récupération directe de prêts aux entreprises.

Les moyens du fonds sont affectés pour couvrir les dépenses afférentes à l'octroi de prêts sans intérêts pour la prospection à l'étranger.

3° Le « Fonds pour l'équipement et les déplacements ».

Sont affectées au fonds les recettes résultant :

- de la vente et de la location de biens immeubles affectés à l'exercice des compétences en matière de communications et travaux publics;
- de la vente de pavés;
- de la publicité placée sur les biens du domaine public affectés à l'exercice des mêmes compétences, ainsi que sur des propriétés privées grevées de servitudes en la matière;
- des indemnités payées par les compagnies d'assurances pour les dégâts occasionnés aux biens meubles et immeubles liés aux mêmes compétences;
- du remboursement des cautions, des soldes d'entreprises ;
- des indemnités versées par des organismes assureurs dans le cadre de contrat entre ces derniers et la Région;
- de la vente des cahiers des charges;
- d'autres recettes relatives à l'exercice des compétences en matière de communications et travaux publics.

Les moyens du fonds sont affectés :

- à des dépenses de capital relatives à la politique des travaux publics et des déplacements;
- à des dépenses concernant la Société des transports intercommunaux de Bruxelles en matière d'investissements et de politique d'assainissement;
- aux travaux à exécuter en vue d'assurer la promotion et la modernisation des transports urbains;

- uitgaven met betrekking tot werken, afrekeningen, concessiehouders, onteigeningen, herzieningen en allerhande dienstbaarheden in verband met dezelfde bevoegdheden;
- uitgaven met betrekking tot de elektrische en electromechanische uitrusting;
- het normaal onderhoud van de uitrustingen;
- het normaal onderhoud van en investering in regionale gebouwen behorende tot de bevoegdheden verkeer en openbare werken.

4° Het « Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de Agglomeratie ».

Aan het fonds worden toegewezen de terugbetalingen door de Brusselse gemeenten van inbare schuldvorderingen, in het raam van de reglementering van het fonds nr. 208, bij toepassing van artikel 75, § 3, tweede lid van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en van de gewesten, en van haar toepassingsbesluit van 21 september 1989.

De middelen van het fonds worden gebruikt voor de terugbetaling door het Gewest van de inbare schuldvorderingen zoals bepaald in het koninklijk besluit van 21 september 1989.

5° Het « Fonds voor stedenbouw en grondbeheer ».

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten uit :

- de verkoop en de verhuring van terreinen aangevend voor de uitoefening van de bevoegdheden inzake stedenbouw en grondbeheer;
- de terugbetaling door de gemeenten en de OCMW's van terugvorderbare voorschotten inzake stadsvernieuwing;
- de programmatische compensatie inzake stedenbouw;
- de terugbetaling van toelagen voor stadsvernieuwing in geval van herverkoop van het patrimonium door de gemeenten en OCMW's;
- de terugbetaling van de premies toegekend voor het verbeteren van het comfort, de gevels en de voetpaden.

De middelen van het fonds worden gebruikt voor :

- de verwerving van onroerende goederen;

- aux dépenses relatives aux travaux, décomptes, concessionnaires, expropriations, révisions et toutes sujétions affectées aux mêmes compétences;

- aux dépenses relatives aux équipements électriques et électromécaniques;

- à l'entretien normal des équipements;

- à l'entretien normal des bâtiments régionaux liés aux compétences des communications et des travaux publics et aux investissements les concernant.

4° Le « Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération ».

Sont attribués au fonds les remboursements effectués par les communes de créances recouvrables, dans le cadre de la réglementation du fonds n° 208, en application de l'article 75, § 3, alinéa 2 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions et de son arrêté d'exécution du 21 septembre 1989.

Les moyens du fonds sont affectés au remboursement par la Région des créances recouvrables telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 21 septembre 1989.

5° Le « Fonds d'aménagement urbain et foncier ».

Sont affectées au fonds les recettes résultant :

- de la vente et de la location de terrains affectés à l'exercice des compétences en matières d'aménagement urbain et foncier;
- du remboursement des avances récupérables par les communes et CPAS en matière de rénovation urbaine;
- de la compensation programmatique en matière d'aménagement du territoire;
- du remboursement de subsides de rénovation urbaine dans le cas de revente de patrimoine par les communes et CPAS;
- du remboursement des primes accordées en vue de l'amélioration de l'habitat, des façades et des trottoirs.

Les moyens du fonds sont affectés :

- à l'acquisition de biens immeubles;

— de verbetering van onroerende goederen in het kader van het beleid inzake stedenbouw en grondbeheer;

— kapitaalsubsidies aan de gemeenten inzake stadsvernieuwing.

6° Het « Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw ».

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten uit :

— de terugbetalingen door de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en haar erkende maatschappijen in verband met de investeringsprogramma's;

— de terugbetaling van verhuis-, installatie- of huurtoelagen, bouw-, aankooppremies;

— de tegemoetkoming van de Europese Gemeenschappen in de uitgaven gedaan door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest op het stuk van het huisvestingsbeleid ;

— andere inkomsten inzake huisvesting, met inbegrip van terugbetalingen en toevallige ontvangsten.

De middelen van het fonds worden aangewend voor :

— investeringen inzake de bouw, de renovatie en de aankoop van sociale woningen alsmede voor de infrastructuur op de vestigingsplaatsen en de aankoop van terreinen;

— de aflossing van de schuldenlast inzake sociale woningbouw.

7° Het « Brussels fonds voor de economische ontwikkeling van het gewest ».

Aan het fonds worden toegewezen de bijdragen van het Europees Regionaal Ontwikkelingsfonds aan programma's en projecten ontwikkeld samen met de Europese Gemeenschappen.

De middelen van het fonds worden aangewend voor programma's en projecten ontwikkeld in samenwerking met het Europees fonds voor Regionale Economische Ontwikkeling.

— à la viabilisation d'immeubles acquis dans le cadre de la politique d'aménagement du territoire et foncière;

— aux subventions en capital aux communes en matière de rénovation urbaine.

6° Le « Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social ».

Sont attribuées au fonds les recettes résultant :

— des remboursements par la Société du Logement de la Région bruxelloise et ses sociétés agréées sur les programmes d'investissement ;

— du remboursement de primes d'acquisition, de déménagement, d'installation ou loyer, de construction ;

— de l'intervention des Communautés européennes dans les dépenses consenties par la Région de Bruxelles-Capitale dans le domaine de la politique du logement ;

— de toutes autres ressources en matière de logement, y compris des remboursements et des recettes fortuites.

Les moyens du fonds sont affectés :

— à l'investissement dans la construction, la rénovation et l'acquisition de logements sociaux, ainsi qu'à l'aménagement des infrastructures des sites de logement et à l'achat de terrains ;

— au remboursement des charges financières de la dette du logement social.

7° Le « Fonds bruxellois pour le développement économique régional ».

Sont attribués au fonds les recettes résultant des contributions du Fonds européen de développement économique régional dans le cadre des programmes et projets développés en commun avec les Communautés européennes.

Les moyens du fonds sont affectés aux programmes et projets développés en commun avec le fonds européen de développement économique régional.

8° Het « Brussels sociaal fonds ».

Aan het fonds worden toegewezen de bijdragen van het Europees Sociaal Fonds aan programma's en projecten ontwikkeld samen met de Europese Gemeenschappen;

De middelen van het fonds worden aangewend voor programma's en projecten ontwikkeld in samenwerking met het Europees Sociaal Fonds.

9° Het « Fonds voor de bescherming van het milieu ».

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten uit :

- een aandeel in de milieuheffing overeenkomstig artikel 5;
- administratieve geldboetes alsook alle andere bedragen geïnd als gevolg van door het Gewest ingestelde rechtsvorderingen of van beslissingen van de hoven en rechtbanken gericht tegen de overtreders van wetten en verordeningen inzake leefmilieu en milieuhinder, behalve wat de kosten betreft die door het Agentschap voor netheid zijn aangegaan in het raam van zijn opdrachten bepaald in artikel 9 van de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende het voorkomen en het beheer van afvalstoffen;
- de tegemoetkoming van de Europese Gemeenschappen in de door het Brusselse Gewest gedane uitgaven inzake leefmilieu;
- alle andere inkomsten inzake leefmilieubeleid met inbegrip van de opbrengst van beleggingen, terugbetalingen en toevallige ontvangsten.

De middelen van het fonds worden aangewend voor de uitgaven in het kader van het beleid inzake preventie, bescherming, beheer en sanering van het leefmilieu, met inbegrip van toelagen aan pararegionale instellingen.

10° Het « Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna ».

Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten uit :

- het kappen van hout;

8° Le « Fonds social bruxellois ».

Sont attribués au fonds les recettes résultant de contributions du Fonds social européen dans le cadre des programmes et projets développés en commun avec les communautés européennes.

Les moyens du fonds sont affectés aux programmes et projets développés en commun avec le Fonds social européen.

9° Le « Fonds pour la protection de l'environnement ».

Sont affectées au fonds les recettes résultant :

- d'une quote-part de la redevance sur les nuisances à l'environnement, conformément à l'article 5;
- des amendes administratives ainsi que toutes autres sommes perçues à la suite d'actions introduites par la Région ou de décisions des cours et tribunaux à charge des contrevenants à la législation et à la réglementation en matière d'environnement et de lutte contre les nuisances, à l'exception des frais exposés par l'Agence de propreté dans le cadre de missions définies à l'article 9 de l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets;
- de l'intervention des Communautés européennes dans les dépenses consenties par la Région de Bruxelles-Capitale dans le domaine de l'environnement;
- de toutes autres ressources en matière de politique d'environnement, y compris les produits de placements, remboursements et de recettes fortuites.

Les moyens du fonds sont affectés aux dépenses exposées dans le cadre de la politique en matière de prévention, de protection, de gestion et d'assainissement de l'environnement, y compris des subsides aux organismes pararégaux.

10° Le « Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au repoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la fauna ».

Sont attribuées au fonds les recettes résultant :

- des coupes de bois;

- door de nationale overheid verleende kredieten voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest zijn overgedragen;
- de verkoop van visverloven, visteelt en organisatie van het jachtexamen;
- de verkoop van diverse publikaties ter zake;
- de verkoop van compost.

De ontvangsten van het fonds worden aangewend voor uitgaven betreffende :

- het onderhoud van bossen en natuurgebieden;
- de aanleg van bossen en natuurgebieden;
- de aanleg van groene ruimten;
- het onderhoud van nationale groene ruimten, in het bijzonder van die welke deel uitmaken van de koninklijke schenking;
- aankopen van onroerende goederen bestemd voor de verwezenlijking van het beleid ter zake;
- opnieuw bepoten;
- spoedingrepen ten behoeve van de fauna.

11° Het « Fonds voor de waterzuivering ».

Aan het fonds worden de ontvangsten toegewezen uit :

- een aandeel in de milieuheffing overeenkomstig artikel 5;
- het aandeel van het Vlaamse Gewest bij de bouw van zuiveringsinstallaties en de werking ervan.

De middelen van het fonds worden gebruikt voor de bouw en de werking van de waterzuiveringsstations in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 3. — Is een begrotingsfonds zoals bedoeld in artikel 45 van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, het « Interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid » opgericht bij ordonnantie van 20 december 1990.

- de crédits alloués par les autorités nationales pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région;
- de la vente de permis de pêche, des productions piscicoles et de l'organisation de l'examen de chasse;
- de la vente de publications diverses en la matière;
- de la vente de compost.

Les recettes du fonds sont affectées aux dépenses relatives :

- à l'entretien des forêts et des sites naturels;
- à l'aménagement forestier et de sites naturels;
- à l'aménagement d'espaces verts;
- à l'aménagement d'espaces verts nationaux, notamment ceux faisant partie de la donation royale;
- aux acquisitions de biens immeubles destinés à la réalisation de la politique en la matière;
- au rempoissonnement;
- aux interventions urgentes en faveur de la faune.

11° Le « Fonds pour le traitement des eaux usées ».

Sont attribuées au fonds les recettes provenant :

- d'une quote-part de la redevance sur les nuisances à l'environnement, conformément à l'article 5;
- de la participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement.

Les moyens du fonds sont effectués à la construction et au fonctionnement des stations d'épuration des eaux usées de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 3. — Le « Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi » créé par l'ordonnance du 20 décembre 1990, est un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

HOOFDSTUK III
TOEWIJZINGS- EN
BETALINGSMODALITEITEN

Art. 4. — De uitgaven op de organieke fondsen zijn onderworpen aan het voorafgaand visum van het Rekenhof.

Art. 5. — Het aandeel van de milieuheffing voor respectievelijk het « Fonds voor de bescherming van het milieu » en het « Fonds voor waterzuivering » wordt jaarlijks bepaald, in de ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 6. — Ieder jaar bepaalt de ordonnantie houdende de algemene uitgavenbegroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest het programma of de programma's waaraan de middelen van ieder begrotingsfonds worden toegewezen.

HOOFDSTUK IV
OVERDRACHT VAN SALDI

Art. 7, § 1. — De vastleggings- en ordonnanceringsaldi op 31 december 1991 beschikbaar op de hiernavolgende fondsen worden op 1 januari 1992 gestort in de middelenbegroting van het begrotingsjaar 1992. Zij worden toegewezen aan de begrotingsfondsen en organisatieafdelingen op de manier die volgt :

Fondsen Sectie II 1991	Fondsen opgericht bij deze ordonnantie	Organisatieafdelingen
66.10.A	Fonds voor hulp aan ondernemingen	11
66.02.A	Fonds voor uitrusting en verplaatsingen	12
60.07.A	Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de Agglomeratie	14
60.35.A	Fonds voor investeringen en voor de aflossing van de schuldenlast inzake sociale woningbouw	15
60.02.A	Fonds voor stedenbouw en grondbeheer	16
60.08.A	Fonds voor de bescherming van het milieu	18
66.01.A	Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten gunste van de fauna	18
60.04.A	Fonds voor de waterzuivering	19

CHAPITRE III
MODALITES D'AFFECTION
ET DE PAIEMENT

Art. 4. — Les dépenses imputables aux fonds organiques sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes.

Art. 5. — La quote-part de la redevance sur les nuisances à l'environnement attribuée respectivement au « Fonds pour la protection de l'environnement » et au « Fonds de traitement des eaux usées » est définie annuellement dans l'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 6. — Chaque année l'ordonnance contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale définit le programme ou les programmes auxquels seront affectés les moyens de chaque fonds budgétaire.

CHAPITRE IV
TRANSFERT DE SOLDES

Art. 7, § 1. — Les soldes d'engagement et d'ordonnancement disponibles au 31 décembre 1991 des fonds mentionnés ci-après seront versés le 1^{er} janvier 1992 au budget des voies et moyens de l'année 1992. Ils seront affectés aux fonds budgétaires et divisions organiques de la manière suivante :

Fonds Section II 1991	Fonds créés par la présente ordonnance	Divisions organiques
66.10.A	Fonds d'aide aux entreprises	11
66.02.A	Fonds pour l'équipement et les déplacements	12
60.07.A	Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération	14
60.35.A	Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social	15
60.02.A	Fonds d'aménagement urbain et foncier	16
60.08.A	Fonds pour la protection de l'environnement	18
66.01.A	Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune	18
60.04.A	Fonds pour le traitement des eaux usées	19

Fondsen Titel IV 1990	
60.02.A	Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de Agglomeratie 14

De Executieve stelt het bedrag van de saldi vast.

§ 2. — De ordonnanciering van de uitgaven die vóór 1 januari 1992 werden vastgelegd ten laste van het beschikbaar krediet van voormelde fondsen, wordt gehecht aan het corresponderende begrotingsfonds.

§ 3. — Indien de niet-geordnanceerde vastleggingen kleiner zijn dan het beschikbare ordonnancieringskrediet, kan het verschil tussen beide bedragen worden aangewend voor de vastlegging van uitgaven tijdens de begrotingsjaren 1992 en volgende.

§ 4. — De saldi van het fonds 66.10.A, die worden toegewezen aan het Fonds voor hulp aan ondernemingen, kunnen worden aangewend voor de ordonnanciering van de uitgaven die werden vastgelegd op de basisallocatie 11.3.2.81.01 van de Gewestbegroting 1991.

Art. 8. — De andere saldi van de begrotingsfondsen dan die vermeld in artikel 7, § 1, met inbegrip van die welke niet meer zijn opgenomen in de Gewestbegroting voor het begrotingsjaar 1991, worden ten belope van de nog beschikbare ordonnancieringskredieten gestort in de middelenbegroting van het begrotingsjaar 1992.

De Executieve stelt het bedrag van de saldi vast.

Art. 9. — De op 31 december 1991 uitstaande vastleggingen op de afgeschafte begrotingsfondsen kunnen worden aangezuiverd ten laste van gesplitste of niet-gesplitste kredieten ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting.

Art. 10. — Op de begrotingsfondsen uitstaande vastleggingen die dateren van vóór 1 januari 1982, worden geannuleerd.

HOOFDSTUK V

WIJZIGINGS- EN OVERGANGSBEPALINGEN

Art. 11. — In de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij wordt een artikel 39bis ingevoegd, luidende :

Fonds Titre IV 1990	
60.02.A	Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération 14

L'Exécutif fixe le montant des soldes.

§ 2. — L'ordonnement des dépenses engagées avant le 1^{er} janvier 1992 à charge du crédit disponible des fonds précités est lié au fonds budgétaire correspondant.

§ 3. — Si les engagements non ordonnancés sont inférieurs au solde d'ordonnement disponible sur le fonds, la différence entre les deux montants peut être utilisée pour l'engagement de dépenses durant les années budgétaires 1992 et suivantes.

§ 4. — Les soldes du fonds 66.10.A affectés au Fonds d'aide aux entreprises, peuvent être utilisés pour l'ordonnement de dépenses engagées sur l'allocation de base 11.3.2.81.01 du Budget de la Région pour l'année budgétaire 1991.

Art. 8. — Les soldes des fonds budgétaires autres que ceux mentionnés dans l'article 7, § 1, y compris ceux non reproduits dans le budget de la Région pour l'année budgétaire 1991, sont versés à concurrence des crédits d'ordonnement encore disponibles au budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1992.

L'Exécutif fixe le montant des soldes.

Art. 9. — Les engagements existant au 31 décembre 1991 sur les fonds supprimés peuvent être apurés à charge de crédits dissociés ou non-dissociés au budget général des dépenses.

Art. 10. — Les engagements existant sur les fonds budgétaires, antérieurs au 1^{er} janvier 1982, sont annulés.

CHAPITRE V

DISPOSITIONS MODIFICATIVES ABROGATOIRES

Art. 11. — Un article 39bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale :

« Artikel 39bis. — Voor de toepassing van de artikelen 38 en 39 in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest treedt in de plaats van het Visserijfonds het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimtes, bossen en natuurgebieden, alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna, opgericht bij de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van... ».

Art. 12. — In de ordonnantie van 20 december 1990 tot oprichting bij het Gewest van een Interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de werkgelegenheid, wordt een artikel 2bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 2bis. — Aan het fonds worden toegewezen de ontvangsten komende van het trekkingsrecht afkomstig van de nationale begroting verschuldigd voor elke betrekking gelijk aan een voltijdse opgericht in het kader ervan.

De middelen van het fonds worden aangewend aan de oprichting van nieuwe betrekkingen in de niet-handelssector te bevorderen voor structurele werklozen ».

Art. 13. — Opgeheven worden :

1. de artikelen 36 et 37 van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij;
2. het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967 tot oprichting van een Fonds voor de Economische expansie en de regionale reconversie;
3. de artikelen 38 tot 40 van de Huisvestingscode;
4. de laatste zin van het tweede lid van artikel 9 van de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 10 januari 1991 houdende de Algemene Uitgabenbegroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1991 ».

Art. 14. — Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 1992.

Gegeven te Brussel op 11 juli 1991.

Namens de Executieve :

De Minister van Financiën en Begroting,

Jos CHABERT

« Article 39bis. — Pour l'application des articles 38 et 39 dans la Région de Bruxelles-Capitale, se substitue au Fonds piscicole le Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune, créé par l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du... ».

Art. 12. — Dans l'ordonnance du 20 décembre 1990 visant à instaurer auprès de la Région un fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi, est inséré un article 2bis, libellé comme suit :

« Art. 2bis. — Sont affectées au fonds les recettes provenant du droit de tirage sur le budget national dû pour chaque emploi équivalent temps plein créé dans son cadre.

Les moyens du fonds sont affectés à la création de nouveaux emplois dans le secteur non-marchand au profit de chômeurs structurels ».

Art. 13. — Sont abrogés :

1. les articles 36 et 37 de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale;
2. l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 créant un Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale;
3. les articles 38 à 40 du Code du logement;
4. la dernière phrase du deuxième alinéa de l'article 9 de l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 10 janvier 1991 contenant le budget général des dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1991 ».

Art. 14. — La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 1992.

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 1991.

Au nom de l'Exécutif :

Le Ministre des Finances et du Budget,

Jos CHABERT

